

Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland

Auf mehr als 4.000 m² zeigt das Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland deutsche Zeitgeschichte vom Ende des Zweiten Weltkriegs bis in die Gegenwart: informativ und unterhaltend, erlebnisorientiert und besucherfreundlich, interaktiv und multimedial.

Die Dauerausstellung des Museums präsentiert Politik-, Wirtschafts-, Gesellschafts- und Kulturgeschichte sowie Lebensbedingungen des Alltags. Rund 7.000 Exponate – Gegenstände, Dokumente, Fotos und Medien – stehen zueinander in Beziehung, sind in Szenen und Ensembles zusammengestellt. Die Faszination des Originals steht im Mittelpunkt: Seit der Eröffnung des Museums für Zeitgeschichte 1994 haben rund sieben Millionen Besucher allein die Dauerausstellung und über drei Millionen die verschiedenen Wechsausstellungen in Bonn gesehen.

Die Bandbreite der Ausstellungsstücke reicht von der DRK-Suchdienstkartei, einem Rosinenbomber und dem ersten Adenauer–Dienstmercedes, vom Originalmobiliar des ersten Deutschen Bundestags über ein Original-Kino aus den 1950er Jahren bis zum 68er-Wasserwerfer, dem Haftbefehl für Erich Honecker und der ersten Green Card für einen ausländischen Arbeitnehmer bis zur aktuellen „Sonntagsfrage“. Am Ende der Dauerausstellung entlässt ein dpa-Ticker mit aktuellen Meldungen den Besucher in die unmittelbare Gegenwart. Die Dauerausstellung wird laufend aktualisiert. Der Original-Eisenbahnsalonwagen der Bundeskanzler im U-Bahn-Eingang des Hauses und ein römischer Keller aus dem 2. Jahrhundert n. Chr. im Untergeschoss ergänzen die Ausstellung. Der Museumsgarten zeigt in Gestaltung und Bepflanzung exemplarisch die Entwicklung vom Schrebergarten der Nachkriegszeit bis zur Grünanlage der Gegenwart.

Wechselnde Ausstellungen und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm mit Diskussionen zu zeithistorischen und kulturellen Fragen ergänzen und vertiefen die Dauerausstellung, setzen neue Akzente und erörtern Fragen und Probleme.

LE MUSEE D'HISTOIRE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE COMMENT VIVRE L'HISTOIRE EN DIRECT ?

Le Musée d'histoire de la République Fédérale d'Allemagne offre au visiteur sur plus de 4000 m² un parcours à travers l'histoire allemande contemporaine depuis la fin de la Deuxième Guerre Mondiale jusqu'à nos jours. Sa présentation a pour but d'informer le visiteur de manière distrayante et interactive.

L'exposition permanente rassemble une collection de plus de 7000 documents, photos, films et objets de la vie quotidienne présentés de façon chronologique et illustrant les grandes périodes de l'histoire politique, économique, sociale et culturelle de l'Allemagne depuis 1945. Une scénographie spécifique permet de replacer tous ces documents dans leur contexte et de les mettre en perspective, tout en ayant soin de montrer des objets authentiques. Depuis l'ouverture en 1994, le musée a accueilli plus de 7 millions de visiteurs pour l'exposition permanente et plus de 3 millions pour les expositions temporaires.

Les documents présentés sont d'une très grande variété et vont des fichiers de la Croix-Rouge allemande pendant la Seconde Guerre Mondiale jusqu'à la première Mercedes de fonction de Konrad Adenauer, du mobilier d'origine ayant appartenu au premier Bundestag, à une authentique salle de cinéma des années cinquante en passant par les canons à eau utilisés par la police en 1968, l'original du mandat d'arrêt de Erich Honecker jusqu'aux images d'archives de l'émission de télévision dominicale « Sonntagsfrage ». Ce parcours historique se termine enfin par la diffusion sur écran des dernières nouvelles du monde par l'agence de presse allemande dpa, qui replacent sans transition le visiteur dans l'actualité. Enfin, le jardin du musée permet de découvrir l'évolution de l'art des jardins depuis le jardin ouvrier de l'après-guerre jusqu'à nos espaces verts aménagés contemporains.

L'exposition permanente de la Haus der Geschichte est régulièrement actualisée. Le musée propose également des expositions temporaires et une série de manifestations thématiques sur des questions d'actualité.

Mehr Infos : www.hdg.de

MUSEE ROYAL DE L'ARMEE ET D'HISTOIRE MILITAIRE

Créé à l'occasion de l'exposition internationale de 1910, le Musée de l'Armée s'installe au Cinquantenaire en 1923. Le Musée ne présente pas uniquement des armes, des uniformes, des avions, des chars ou des navires, mais il rassemble également de véritables œuvres d'art tels des tableaux, des statues, des miniatures. Le Musée possède une collection unique, tant par sa diversité que par son importance. L'histoire des soldats et marins du monde ou des évolutions techniques est racontée depuis les brillantes armures du Moyen-Age jusqu'aux tenues camouflées actuelles, en passant par les deux guerres mondiales.

Institution scientifique de renommée internationale, le Musée pratique une politique d'achat active mais néanmoins sélective et poursuit son œuvre de recherche dans les domaines de l'histoire et de la technique militaire.

KONINKLIJK MUSEUM VAN HET LEGER EN DE KRIJGSGESCHIEDENIS

Het Legermuseum ziet het licht ter gelegenheid van de wereldtentoonstelling in 1910 en vindt vanaf 1923 een onderkomen in het Jubelpark. Het Museum stelt niet alleen wapens, uniformen, vliegtuigen, pantservoertuigen of schepen tentoon, maar presenteert eveneens een schat aan kunstvoorwerpen zoals schilderijen, beeldhouwwerken of miniatures. De collectie van het Museum is uniek, zowel in omvang als in diversiteit. Ze vertelt het verhaal van de soldaten of de matrozen en toont hoe de militaire technieken evolueerden van de middeleeuwse harnassen over de twee wereldoorlogen tot de hedendaagse camouflagepakken.

Het Museum, een wetenschappelijke instelling met wereldfaam, wijdt zich aan het onderzoek van de militaire geschiedenis en technieken en blijft actief maar doelgericht zijn verzamelingen uitbreiden.

KÖNIGLICHES MUSEUM DER ARMEE UND DER KRIEGSGESCHICHTE

Das 1910 anlässlich der Weltausstellung eröffnete Armeemuseum wird 1923 im Jubelpark untergebracht. Im Museum selbst sind nicht nur Waffen, Uniformen, Flugzeuge, Schiffe und Panzer zu sehen, sondern auch Gemälde, Statuen und Miniaturen zu entdecken. Auf diese Weise wird im Museum eine Sammlung präsentiert, die auf Grund ihrer Vielfalt und Bedeutung einzigartig ist. Die Geschichte der Soldaten und Seeleute der ganzen Welt und die technischen Entwicklungen wird von den prächtigen Rüstungen des Mittelalters über die Uniformen der beiden Weltkriege bis hin zu den heutigen Tarnanzügen geschildert.

Als wissenschaftliche Einrichtung mit internationalem Ruf erweitert das Museum ständig seine Sammlungen und setzt seine Forschungstätigkeit auf den Gebieten der Militärgeschichte und -techniken fort.

<http://www.klm-mra.be>

LA DIRECTION DES MUSEES DE FRANCE

Les missions et l'organisation de la Direction des musées de France ont été fixées par un arrêté en date du 5 août 1991, complété par un arrêté du 22 janvier 1992. Le cadre juridique dans lequel ces missions s'exercent a été redéfini, d'une part par la loi 2002-5 du 4 janvier 2002 relative aux musées de France qui a créé un statut propre aux « musées de France », d'autre part par la transformation des grands musées nationaux en établissements publics (Louvre, Versailles, Orsay, Guimet) et par la réorganisation de la Réunion des musées nationaux.

La Direction des musées de France propose et met en œuvre la politique de l'Etat en matière de patrimoine muséographique par :

l'achat d'œuvres d'art (avec la possibilité d'exercer si nécessaire le droit de préemption de l'Etat dans les ventes publiques),
la conservation, la protection, la restauration, l'étude et l'enrichissement des collections ainsi que le développement de la recherche,
la diffusion et la présentation des collections au public,
le suivi des programmes d'architecture et de muséographie, tant dans les musées nationaux que dans les musées de France territoriaux et associatifs,
la préparation et la mise en œuvre des politiques de formation des professionnels des musées,
le contrôle scientifique et technique sur la gestion des collections des musées de France appartenant à des collectivités territoriales et à des associations,
l'observation du marché de l'art et du mouvement des œuvres,
les collaborations internationales dans tous les domaines concernant l'activité des musées,
la définition et l'application du cadre législatif et réglementaire des musées et des collections publiques,
le contrôle de la circulation des biens culturels dans le cadre de la loi du 31 décembre 1992 modifiée par la loi du 10 juillet 2000,
l'autorité de la tutelle sur les musées nationaux.

Plus d'infos : www.culture.gouv.fr/culture/min/index-dmf.htm

DIE DIRECTION DES MUSÉES DE FRANCE

Die Aufgaben sowie die Organisation der *Direction des musées de France* wurden durch den Erlass vom 5. August 1991 festgelegt und ergänzt durch den Erlass vom 22. Januar 1992. Die juristische Struktur, in denen es seine Aufgaben ausübt, wurde einerseits durch das Gesetz

2002-5 vom 4. Januar 2002 neu definiert, das den *musées de France* einen eigenen Rechtsstatus zugesprochen hat, andererseits durch die Umwandlung der großen Nationalmuseen in Anstalten des Öffentlichen Rechts (Louvre, Versailles, Orsay, Guimet) sowie durch Reorganisation der *Réunion des musées nationaux*.

Die Direction des Musées de France unterbreitet Vorschläge und Orientierungen, und setzt die französische Kulturpolitik im Museumsbereich um, durch:

- den Ankauf von Kunstwerken (mit der Möglichkeit, wenn nötig, das Vorkaufsrecht des französischen Staates bei öffentlichen Versteigerungen auszuüben);
- die Instandhaltung, den Schutz, die Restaurierung, den Erwerb von Sammlungen sowie den Ausbau der Forschung;
- die Bekanntmachung und Präsentation von Sammlungen der Öffentlichkeit;
- die Begleitung von architektonischen und museographischen Projekten in den nationalen und nicht nationalen Museen;
- die Planung der Aus- und Fortbildung der Mitarbeiter an Museen;
- die wissenschaftliche und technische Überwachung der Verwaltung von Sammlungen der *musées de France*, die den Gebietskörperschaften und Verbänden angehören;
- die Beobachtung des Kunstmarktes und des Kunsthandels;
- die internationale Zusammenarbeit in allen Tätigkeitsbereichen der Museen;
- die Schaffung und Umsetzung der gesetzlich Rahmenbedingungen der Museen und öffentlichen Sammlungen;
- die Kontrolle über die Zirkulation von Kulturobjekten im Rahmen des Gesetzes vom 31. Dezember 1992, geändert durch das Gesetz vom 10. Juli 2000;
- die Aufsicht und Kontrolle der Nationalmuseen.

Mehr Infos : www.culture.gouv.fr/culture/min/index-dmf.htm

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une institution au service de la coopération franco-allemande, avec deux adresses, l'une à Paris, l'autre à Berlin. Depuis sa création par le Traité de l'Elysée en 1963, cet organisme a pour objectif de susciter l'intérêt et la curiosité pour l'autre pays, de favoriser et de soutenir l'apprentissage interculturel, la formation professionnelle, l'engagement des jeunes, de contribuer à la prise de conscience d'une responsabilité politique commune de la France et de l'Allemagne envers l'Europe et de promouvoir l'apprentissage de la langue du partenaire.

L'OFAJ aide ses partenaires par son soutien financier, pédagogique et linguistique, par sa réflexion sur les contenus des rencontres, par son action d'information et de conseil. L'OFAJ propose des activités dans tous les domaines concernant les jeunes (« culture jeune », citoyenneté, sciences et techniques, avenir de l'Europe...).

Le travail de l'OFAJ s'inscrit dans un contexte européen. Les programmes avec des pays tiers soutenus par l'OFAJ contribuent à l'apprentissage interculturel, au développement des échanges de jeunes en Europe de l'Est et du Sud-Est ainsi qu'avec le monde méditerranéen. L'OFAJ apporte ainsi sa contribution à la construction européenne dans les domaines les plus variés.

Plus d'infos : www.ofaj.org

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW)

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) ist eine Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit mit Standorten in Paris und Berlin. Seit seiner Gründung durch den Elyseevertrag im Jahr 1963 engagiert sich das DFJW dafür, die Neugier auf das andere Land und die Kultur des Anderen zu wecken, interkulturelles Lernen zu fördern, die berufliche Qualifizierung Jugendlicher zu unterstützen, bürgerschaftliches Engagement zu stärken, für die besondere Verantwortung Deutschlands und Frankreichs in Europa zu sensibilisieren und zum Erlernen der Partnersprache zu motivieren.

Das DFJW hilft seinen Partnern bei finanziellen, pädagogischen und sprachlichen Fragen des Austauschs. Es leistet Hilfe bei der inhaltlichen Vorbereitung und Analyse von Begegnungen, informiert und berät. Dabei greift das DFJW immer wieder aktuelle Themen auf, die die Jugend in beiden Ländern bewegen (Jugendkultur, bürgerschaftliches Engagement, wissenschaftlich-technische Themen, Zukunft Europas...).

Die Arbeit des DFJW steht in einem europäischen Zusammenhang. Die vom DFJW unterstützten Programme mit Drittländern beinhalten nicht nur interkulturelle Lernprozesse, sondern fördern auch die Entwicklung des Jugendaustauschs in Süd- und Südosteuropa sowie zunehmend auch im Mittelmeerraum. Das DFJW leistet damit in den unterschiedlichen Bereichen einen Beitrag zur europäischen Integration.

Mehr Infos : www.dfjw.org